DE

KARABINER NACH EN 12275
VERBINDUNGSELEMENTE NACH EN 362
EXPRESS-ISCHLINGEN NACH EN 566
BEI VERWENDUNG VON KARABINERN IN EXPRESS-SETS)

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND SICHERHEIT

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden.

Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungsnachweis. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden worden sein.
Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung aufbewahrt werden.

Anwendungshinweise

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt erlübisst bei der Nutzung nicht vom persönlichen zu tragenden Risiko.

Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.
Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter Körperlicher und / oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit in Normal- und im Notfall auftreten können.
Der Hersteller lehnt in Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes müssen alle anwendbaren Gesetze, Vorschriften nationaler Regeln zu beachten.
Vor der Benutzung der Ausrüstung hat der Anwender sicherzustellen, dass im Falle eines Sturzes in das PSA-System eine unverzügliche, sichere und effektive Rettung der aufgefangenen Person erfolgen kann. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.
Karabiner vom Typ B, T und X mit einem automatischen Verschlussmechanismus können bis zu einer Last von 80kg geöffnet werden. Sollte der Karabiner sich nicht öffnen lassen soll die Last auf 80kg oder weniger reduziert werden.

Karabiner nach EN 12275, Typen:

A: Spezieller Karabiner für definierte Sonderanwendungen
B: Basis-Karabiner für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischen Verschluss,
H: HMS-Karabiner, speziell für Seile und Bergsteigerseile, Verbindungen nationaler
K: Klettersteig-Karabiner für die spezielle Verwendung mit Klettersteigsets,
D/T: Karabiner mit Positionsverriegelung für Bandschlingen/ und Seile,
X: Doulkarabiner, spezielle Form, gibt keinen vollen Schluß im Falle einer Sturzbelastung,
Für alle anwendbare Bestimmungen und Anleitungen zur Sicherung von Personen zugelassen.
Karabiner vom Typ B,T und X mit einem automatischen Verschlussmechanismus können bis zu einer Last von 80kg geöffnet werden. Sollte der Karabiner sich nicht öffnen lassen soll die Last auf 80kg oder weniger reduziert werden.

Karabiner nach EN 12275, Typen:

A: Spezieller Karabiner für definierte Sonderanwendungen
B: Basis-Karabiner für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischen Verschluss,
H: HMS-Karabiner, speziell für Seile und Bergsteigerseile, Verbindungen nationaler
K: Klettersteig-Karabiner für die spezielle Verwendung mit Klettersteigsets,
D/T: Karabiner mit Positionsverriegelung für Bandschlingen/ und Seile,
X: Doulkarabiner, spezielle Form, gibt keinen vollen Schluß im Falle einer Sturzbelastung,
Für die anwendbare Bestimmungen und Anleitungen zur Sicherung von Personen zugelassen.
Karabiner vom Typ B,T und X mit einem automatischen Verschlussmechanismus können bis zu einer Last von 80kg geöffnet werden. Sollte der Karabiner sich nicht öffnen lassen soll die Last auf 80kg oder weniger reduziert werden.

Verbindungselemente nach EN 362, Klassen

B: Basisverbindungselement für die allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischen Verschluss,
M: Mehrfachverbindungselement, das in der Haupt- und Nebenachse belastet werden kann,
T: Endverbindungselement für den Einsatz in Systemen,
A: Anschlagverbindungselement, die nur in Verbindung bei speziellen Verankerungen wie z.B. Rohre,
X: Schraubverbindungselement, welches nach vollständigen Zuschluß Karabiner für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Verbindungselemente nach EN 362

Der Typ bzw. die Zugeinsatzklasse, der Werkstoff und die Verschlussöffnungsweite (a) sind der Tabelle zu entnehmen.

Verbindungselemente sollten grundsätzlich nur in ihrer Arbeitsposition und nicht über den Schnappen belastet werden. Die Schnappen müssen immer vollständig geschlossen sind(falls und ggf. verriegelt, dieses ist vor jeder Nutzung zu kontrollieren. Verbindungselemente dürfen nur mit geeigneten und vorgesehenen Gegenstücken verbunden werden. Die Kompatibilität, Sicherung ist diese immer vollständig zuzudrehen. Achtung – nicht überdrehen). Verbindungselemente mit unterschiedlichen Herstellungsjahren können in Wäckkkk

Wiele jest nieprawidłowych sposobów stosowania karabinów względnie elementów łączących. Nie z tych przedstawiono na poniższych szkicach.

OGÓLNE ZALECENIA ODNOŚNIE WYBORU PUNKTU PODWIESZANIA, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA, KONSERWACJI I OZNACZANIA

Punkt podwieszania
W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, zabezpieczające punkty podwieszania muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Linia łącząca /uprząż do podwieszania punkt zaczepienia od punktu podwieszenia do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego napięcia, aby unikać zwisania linyl Punkt podwieszania musi być utrzymany w taki sposób, aby przy przymocowaniu osobistego wyposażenia zabezpieczającego nie mogły wystąpić żadne wpływ zmniejszające wytrzymałość i aby podczas użytkowania punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przyłożyć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt podwieszania i zakotwienia muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku przewiązanego w wzmen Ilu Punkt podwieszania musi być tak umieszczony, aby nie powodował (wg EN 355) powłoczenia zabezpieczanej nieletniej osoby. Zabezpieczenie przed spadkiem przy nieprawidłowym zaczepieniu jest wymagane w najmniej 12 kN, patrz również EN 795.

Zalecenia bezpieczeństwa
Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego oddziaływania bezpieczeństwa użytkowania. Przy produkcji ten używany jest w połączeniu z innymi elementami składowymi systemu ratunkowego / przechwytującego (na przykład EN 363), przez zastosowanie użytkowanie musi zapewnić wzajemne odnośne zalecen, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich. Zaadresowano dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami składowymi osobistego wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.

Uwaga: W przypadku ekspresów nie wolno zawieszać wielu karabinków w jednej pętli.

Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie wskaźnikami zabezpieczających. Wypoasażenie nie powinny być zmienne ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

UWAGA! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i / lub agresywnymi, takimi jak: zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie.
Również tore trawienie, wilgoć, a zwłaszcza oddziedzie mogą bardzo zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

Klimat użytkowania
Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -30°C do +60°C.

Okres użytkowania i wymiana
Zasadniczo okres użytkowania produktu zależy od rodzaju i częstości użytkowania, jak również od wpływów zewnętrznych.
Produkty wytworzone z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®, aramid) również bez używania podlegają pewnemu starzeniu, które zależy w szczególności od natężenia promieniowania ultrafioletowego, jak również od wpływów klimatycznych środowiska.

Maksymalny okres użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) oraz **bez użytkowania**: Pętle (ekspresy): 12 lat, karabinek i elementy łączące: bez ograniczeń.

Użytkowanie okazjonalne
Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Częste lub ekstremalne używanie, obciążenie przy odpadnięciu (współczynnik odpadnięcia >1) Po następnym obciążeniu przy odpadnięciu lub przy uszkodzeniach produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego należy natychmiast wycofać z użytkowania i przekazać rzeczoznawcy lub producentowi dla sprawdzenia z pisemnym potwierdzeniem przeprowadzenia tej kontroli przez jak eventualnej napraw.
Zasadniczo produkty związane z osobistym wyposażeniem zabezpieczającym muszą być wycofane z użytku po upływie 10 lat od daty produkcji, jeżeli zostały poddane zwiększonej zużycie lub z pasa pariczenego powyciągane są nitki, ma uszkodzenia / oznaki zużycia szwów, występował kontakt z chemikaliami lub duże obciążenie przy odpadnięciu (współczynnik odpadnięcia >1).
Z wytrzymałości warunkach stosowania przy dużej ilości zanieczyszczeń (piasek, pył) i ścierniu mechanicznym (m. in. również szorstka, ostra skała) rzeźnej bezpieczeństwa pasa lub pętli parcianej mogą ulec tak dużemu zmniejszeniu, że po kilku tygodniach używania, lub nawet po kilku dniach pętle trzeba wymienić.
W przypadku pasów lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.

Sprawdzenie
Produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże co najmniej raz w roku przez producenta, rzeczoznawcę lub upoważnionego rzeczoznawcę oraz przechowywany w zależności od potrzeby.
Przy tym należy między innymi sprawdzać czytelność oznaczenia produktu.
Po przekroczeniu wyżej wymienionego okresu użytkowania wynoszącego 10 lat produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego nie zostać wyłączony z dalszego użytkowania.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez upoważnione przez niego stanowisko.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie
temperatura przechowywania w długim okresie czasu ok. -10°C do +30°C, w warunkach suchych i zabezpieczonych przed bwiaflem dziennym . Brak kontaktu z chemikaliami (Uwaga: kwas akumulatorowy) lub substancjami lotnymi. Przechowywać bez mechanicznego obciążenia ciągnącego, ściskającego lub pociągowego.

Transport
Produkt należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, chemikaliami, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować worek ochronny lub specjalne opakowanie magazynowe i transportowe.

Czyszczenie
Zanieczyszczone produkty należy czyścić w ciepłej wodzie (w razie potrzeby obojętnym mydłem). Dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej. Z zadrnych wypadków, jak zanieczyszczenia, najlepiej usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekcyjne, które nie zawierają halogenu.
Po czyszczeniu przepłukiwanie elementów metalowych należy **regularnie** smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie tefilonu lub silikonu.

Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!

OZNACZENIA NA KARABINKACH
Znaku usługowego: EDELRID
Oznaczenie produktu: Element łączący wg EN 362, typ B, M, T, A lub C, karabinek wg normy EN 12275: Typ ⓑ, ⓜ, ⓣ, ⓐ lub ⓒ, wytrzymałość we kierunku poprzecznym względnie wzdłużnym (zamknięcie zapadkowe wg względnie otwartej) w kN

Oznaczenie modelu: Nazwa produktu lub numer artykułu
Numer serynj z rokiem produkcji: Np. R6-Y XXXXXX
CE XXXX: Stanowisko kontrolujące produkcję osobistego wyposażenia zabezpieczającego
Symbol ©: Ostrzeżenia i instrukcje należy przeczytać i przestrzegać

Oznaczenia na pętli parcianej
Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Pętla (ekspres) wg normy EN 566
Stanowisko kontrolujące produkcję osobistego wyposażenia zabezpieczającego: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 31, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Wytrzymałość statyczna
Rok produkcji

Uwaga:
Instrukcja użytkowania: CE XXXX: Stanowisko, które jest właściwe do wystawiania homologacji konstrukcji produktu w ramach UE.

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o przesłanie numeru serii.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

SE

Karbin enligt EN 12275
Förbindningselement enligt EN 362
(Express-)slingor enligt EN 566 (vid användning av karbiner i Express-set)

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH SÄKERHET.

Denna produkt ingår i en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från hög höjd (PSU) och är avsedd för en enskild person.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information, ett kontrollkort och ett kontrollintyg. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i samtliga dokument.
Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medföljja utrustningen under hela användningstiden.

Användaranvisning
Följande användaranvisning ska lässas igenom noggrannt och ovillkorligen beaktas. Denna specialtillverkade produkt för arbeten på hög höjd resp stora djup inte användaren sitt personliga ansvar för aktuella risker. Arbete som utförande av sport på höjder resp stora djup utgör potentiella fara. Fel hantering och/eller oaktsamhet kan leda till svåra personskador, i värsta fall till döden. - Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produ terna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Användaren ska vara medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer. Tillverkaren frånskriver sig från alt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av misstroende/ och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användaren respektive arbetsgivare. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. Innan utrustningen används måste användaren säkerställa att omedelbar, akut och effektiv räddning av den uppfångade personen kan säkerställas. PSU-systemet. PSU-produkterna är utvecklade tillämna för räddning av personer.
Karbinhake er en systema B, T och A med en automatisk låsskarving kan ingoen med en belastning på upp till 80kg. Om karbinhaken ej kan öppnas så bör belastningen reduceras till 80kg eller lägre.

Karbinerenligt EN 12275, typer
A: Specielt karbinhake for delinerade specialanvendninger
B: Baskarbin för allmänt bruk, med skruvlås eller automatisk lås,
H: HMS-karbin, special form för användning av HMS-säkring,
K: Klättringskarbin för användning med klättringsset,
D/T: Karbin med positioneringsanordning för bandslingor eller rep,
X: Oval karbin, speciell form. Ger inget fullständigt skydd vid fallbelastning,
Q: Skruvled, som är avsedd för längvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast.

Förbindningselement enligt EN 362, klasser
B: Basförbindningselement för allmän användning med skruvlås eller automatiskt lås,
M: Multifördningselement, som kan belastas i huvud- eller sidoaxeln,
T: Anförbindningselement för användning i system,
A: Anslagsförbindningselement för användning vid specielna förankringar i exempelvis rör,
C: Skruvförbindningselement, som är avsett för längvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast fullständigt.

Karbiner enligt EN 12275, förbindningselementenligt EN 362
Typ, tillförlighetsklass, material och öppningsvidd (a) framgår av tabellen.

Förbindningselementet får endast belastas i kroppens arbetsläge och inte över grinden. Grinden måste alltid stängas/låsas automatiskt. Detta ska kontrolleras före varje användning. Förbindningselementet får endast användas med stängd och låst grind (vid skruvlås måste låset skruvas åt fullständigt. OBS! Skruva inte åt för mycket!).
Förbindningselement med manuellt lås („skruvlås") ska inte användas om man behöver haka i och ur ofta.
Skruvförbindningselement av klass Q måste vara fullständigt åtskruvad (gängan får inte synas), endast tätningen kan säker funktion garantera.
Tryck på karbinen/förbindningselementet utlöser minskar hållfastheten kraftigt, dessutom kan låset gå sönder eller grinden öppnas. När grinden är öppen minskas den maximala dragkraften avsevärt.
Man ska även tänka på att användning av breda bältesband kan reducera karbiners/förbindningselementets maximala dragkraft.
Vid användning av förbindningselement i ett fängsystem ska man alltid beakta förbindningselementets längd, eftersom den förändrar systemets längd och därmed kan påverka fallsträckan.

Det finns många felaktiga sätt att använda karbiner resp förbindningselement på. Några exempel på detta visas på bilderna nedan.

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV FÄSTPUNKT SAMT SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, UNDERHÅLL OCH IDÄMÄRKNING

Fästpunkt
För att undvika hög pårestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslänken/Bæfästningsanordning från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Stapphet i repet medan man utvikad Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av PSU inte uppkommer några förstörningsskador och PSU inte skadas vid användningen. Vässa kanter, gader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och fästningen måste i möjligaste mån kunna stå emot förekommande belastningar i det mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) enligt föreskrift EN 363 fångsystem ska anslagspunkterna för fångkraften uppgå till minst 12 kN. Se även EN 795.

Säkerhetsanvisningar
Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Om produkten används i kombination med andra komponenter i ett räddnings/uppfångningssystem (t.ex.363), måste användaren före användning läsa och följa bifogade rekommendationer, anvisningar och instruktioner för dessa. Användning får endast ske i kombination med CE-märkta komponenter för personlig skyddsutrustning (PSU) som skydd mot fall från höga höjder.

Observera: Hos expressöglor får ej fiera karbinhakar fästas samtidigt i samma del av öglan.

Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på inget sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningssätt och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning.
Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -30°C och +60°C.

Livslängd och byte
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan.
Produkter som framställts av konstfibrer t ex (polyamid, polyester, dyneema®, aramid) åldras även om de inte används regelbundet. Detta beror främst på inverkan av UV-strålning samt klimatpåverkan.

Maximal livslängd vid optimala lagringsförhållanden (se avsnittet Lagring) och **då produkten inte används**: (Express-) slingor: 12 år, karbiner och förbindningselement: obegränsad.

Vid tillfällig användning
Vid tillfällig fackmässig användning utan identifierbar förslitning och under optimala lagringsförhållanden: 10 år

Frekvent eller extrem användning, fallbelastning (fallfaktor >1)
Efter en fallbelastning eller vid skador på materialet ska PSU-produkten omedelbart tas ur bruk och överlämnas till en sakkunnig person eller till tillverkaren för kontroll följd av ett skriftligt bevis samt för eventuell reparation.
Som regel måste PSU-produkter bytas ut om produkter med bältesband uppvisar skador i bältesbandkanterna eller om trådar har lossnat/dragits or bältesbandet, om skador/nötningsställen syns på sömmarna, eller om materialet har varit i kontakt med kemikalier resp utsatts för extrem fallbelastning.(fallfaktor >1)
Vid extrema användningsförhållanden med mycket smuts (sand, damm) och mekanisk friktion (t ex skarpa kägelkanter) kan säkerhetsreserverna hos bandslingan redan efter några få användningsecker vara så nedsatta att bandslingan måste bytas.
Hos band eller slingor med integrerad slitageindikering måste produkten bytas omedelbart om indikatorn (inre vår med avvikande färg) visar slitage, annars består livsfara.

Kontroll
Produkten måste vid behov, dock minst en gång per år, kontrolleras av tillverkaren, en sakkunnig person eller ett auktoriserat företag och omhändertas om så behövs.
Vid det tillfället ska även tjänstebrten för produktens ID-märkning kontrolleras.
Om fler försvinna livslängden på 10 år bur överskridits måste PSU-produkten tas ur bruk.

Reparationer får bara utföras av tillverkaren eller av tillverkaren auktoriserat företag.

FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Lagring
Korlstart lagringstemperatur ca -10°C till +30°C, torrt och skyddat mot dagsljus.. Ingen kontakt med kemikalier (BSG batterisyra) eller korrosiva substanser. Lagras utan mekanisk klämtryck- eller dragbelastning.

Transport
Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller specielia lagrings-och transportbehållare.

Rengöring
Om det nödvändigt produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Skölj omsorgsfullt. Torka produkten i rumstemperatur. Torktumlare resp element får absolut inte användas!
Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel och lösningsmedel användas.
Metallelemana leder ske efter rengöring **regelbundet** smörjas in med syrafri olja resp ett medel med teflon eller silikonbas.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

MÄRKNING PÅ KARBINERNA
Servicemärke: EDELRID
Produktbeteckning: Förbindningselement enligt EN 362: Typ B, M, T, A eller Q, karbiner enligt EN 12275: Typ ⓑ, ⓜ, ⓣ, ⓐ, ⓗ, ⓚ eller ⓠ, maximal dragkraft i tvär- resp längdriktningen (stängt och öppet läge) i kN

Modelbeteckning: Produktnamn eller artikelnummer
Tillverkarens meter med tillverkningsår, exempelvis R4-Y XXXXXX
CE XXXX: Enhet för övervakning av PSU-produktion
Symbol: varningssteterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

MÄRKNING PÅ BANDSLINGORNA
Tillverkare: EDELRID
Produktbeteckning: (Express-)slinga enligt EN 566
Enhet för övervakning av PSU-produktion: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Maximal maximal dragkraft
Serienummer

Anmärkning:
CE XXXX: Också om Annmält organ som ansvarar för utfärdande av EG-mönsterprov för produkten.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

CZ

Karabiny podle EN 12275
Spojovací prvky podle EN 362
(Expresní) smyčky podle EN 566 (při použití karabin v expresních sadách)

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTI

Tento výrobek je součástí osobní ochranné výbavy chránící před pádem z výšky (OOV) a měl by se přidělit jedné osobě.

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, kontrolní kartu a potvrzení o přezkoušení. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné porozumět obsahu těchto dokumentů.
Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výpůjčky.

Pokyny k použití
Následující pokyny k používání si důkladně pročtěte a bezpodmínečně je dodržujte. Tento výrobek je vyrobený speciálně pro práci ve výškách a hloubkách nezbavuje uživatele osobního rizika, které nese při používání. Práce a sport ve výškách a hloubkách jsou potenciálně nebezpečné. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžká zranění nebo dokonce smrt. Správná volba výběr vybavuje uživatele a musí ne určit na základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno jen vyškolenými a zkušenými osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod dohledem. Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodném fitnesem nebo duševním rozpoložení může dojít k ohrožení bezpečnosti v normálním i nouzovém případě. V případě zneužití nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve chvíli použití výrobce uživatelé nebo odpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Před použitím výrobu musí uživatel zjistit, aby v případě pádu do bezpečné OOV mohlo dojít k neprodlené, bezpečné a efektivní záchraně zachycované osoby. Výrobky OOV se smí používat výhradně k zajištění osob.
Karabiny typu B, T a X s automatickým zajištěním zámku je možné otevřít až do hmotnosti 80 kg. Nelze-li karabinu otevřít, je potřebná snížit hmotnost na 80 kg nebo méně.

Karabiny podle EN 12275, typy
A: Speciální háková karabina pro definované zvláštní použití
B: Základní karabiny pro všeobecné použití, se šroubovacím nebo automatickým zámkem,
H: Karabiny HMS, speciální tvar pro použití se zajištěním HMS,
K: Karabiny pro zajištěné cesty pro speciální použití se šroubovacím zámkem,
D/T: Karabiny s polohovacím prvkem pro popruhové smyčky nebo lana,
X: Oválné karabiny, speciální tvar, nepovídají úplnou ochranu v případě nárazu. Pouzdí se uzavírá
G: Šroubovací člen, který je po úplném šroubování pevně do šroubovadla nebo trvalá spojen.

Spojovací prvky podle EN 362, třídy
B: Základní spojovací prvek pro všeobecné použití, se šroubovacím nebo automatickým zámkem,
M: Spojovací multiprvek, který je zatěžovat v hlavní i vedlejší ose,
T: Kotvicí spojovací prvek pro použití v systému,
C: Upevňovací spojovací prvek pro použití s speciálních ukotvení jako např. trubek,
G: Šroubovací spojovací prvek, který je po úplném šroubování vhodný pro dlouhodobá nebo trvalá spojení.

Karabiny podle EN 12275, spojovací prvky podle EN 362
Typ nebo třída, materiál a světlost zámku (a) jsou uvedeny v tabulce.

Spojovací prvky se musí zatěžovat zásadně jen v jejich pracovní poloze a nikdy ne přes západku. Západka se musí při každém použití samočinně zavřít a přip. zajistit, zkontrolujte funkci před každým použitím. Spojovací prvky se smí používat jen se zavřenou a zajištěnou západkou (U spojky se šroubovacím zámkem se spojistka musí úplně zašroubovat, pozor – nepřefrnčovat!). Spojovací prvky s manuálním zámkem („šroubovací zámek") by se neměly používat, když je nutné časté zavírování a vyvěšování.
Šroubovací spojovací prvky třídy G se musí kompletně zašroubovat (závit nesmí být vidět), jen tak je zajištěna spolehlivá funkce.
Tlak působící na karabiny omýjeku výrazně snižuje pevnost, může také být příčinou pádu. Spojovací prvky nesmí být vystaveny zátěži západky. Maximální zatížení v tahu je při otevřené západce sníženo.
Obejte pozměnit na ne, že použití Šroubcých pásů může snížit maximální zatížení v tahu karabiny / spojovacího prvku.
Při použití spojovacího prvku v zachytném systému zohledněte vždy délku spojovacího prvku, protože ta ovlivní délku volného pádu a tím plánem dráhu pádu.

Existují různé možnosti chybného použití karabin, přip. spojovacích prvků, některé z nich jsou názornost nakresleny na následujících skicách.

VŠEOBECNÉ POKYNY K VÝBĚRU VÁZACÍHO BODU, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ

Vázací bod
Aby se vyloučila vysoká zátěžení a kavadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění osobnosti co nejvíce vždy pokud možno nad zajištěnou osobou. Spojovací/Kvádlovací/Vázací zařízení musí být prostředek od vázacího bodu k zajištěnové osobě se musí udržovat vždy co nejnapnutější. Musí se vyloučit vytvoření mimeho-lanó Vázací bod se musí upožádat tak, aby při řivoání OOV nemohly vzniknou vlivy omezující pevnost a aby se OOV během použití nepoškodila. Ostré hrany, ostřiny a zmáčknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zátěžem očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také u tlumičů pádů (podle EN 355), které jsou předepsány podle EN 363 (Záchytné systémy) se musí vázací body dimenzovat pro záchytné síly min. 12 kN, viz také EN 795.

Bezpečnostní pokyny
Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnostní při používání. Výrobek se vyrábí v kombinaci s jinými součástmi záchranného / záchytného systému (např EN 363), musí se uživateli před použitím informovat o příslušných doporučeních, pokynech a návodech těchto součástí a dodržovat je. Použití je přípustné jásadně jen ve spojení se součástmi osobní ochranné výbavy (OOV) označenými značkou CE pro ochranu před pádem z výšky.

Pozor: U expresních smyček (expresek) se nesmí do jedné části smyčky současně zavěsit několik karabin.

Při změně nebo odstranění originálních součástí výrobku může dojít k omezení bezpečnostních vlastností. Výbava by se neměla žádným způsobem, který není písemně doporučen výrobcem, upravovat nebo přizpůsobovat pro upevnění přídavných dílů.

Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když jakoby i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Pozor! Výrobky se nesmí vystavovat škodlivým vlivům. K nim patří kontakt s leptavými nebo agresivními látkami (např. kyseliny, žíraviny, pájecí voda, oleje, čistící prostředky), jakož i extrémní teploty a vystavení odlétajícím jiskrám.
Rovněž ostré hrany, výřezů a zejména nárazová mohou výrazně omezit pevnost textilních výrobků!

Klima při použití
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca -30°C až +60°C.

Životnost a výměna
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četnostmi použití a vnějšími vlivy.
Výrobky vyrobené z chemických vláken (polyamid, polyester, dyneema®, aramid) podléhají i bez používání určitému stárnutí, které je závislé zejména na intenzitě ultrafialového záření a klimatických okolních vlivech.

Maximální životnost při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a **bez používání**: (Expresní) smyčky: 12 let, karabiny a spojovací prvky: neomezeně.

Přiležitostné používání
Při příležitostném, správném používání bez znatelného opotřebení a optimálních skladovacích podmínkách: 10 let

Časté nebo extrémní použití, zatížení při pádu (pádový faktor >1)
Po zatížení pádem nebo poškození se výrobek OOV musí okamžitě vyřadit z používání a předat ke kontrole a/nebo k opravě odborníkovi nebo výrobci s písemným potvrzením této kontroly.
Zásadně se musí výrobky OOV vyměnit, když např. u výrobků z popruhy jsou tkaný popruhů poškozeny nebo jsou z popruhu vytaženy vlákna, je patrné poškození / odření švů, došlo ke kontaktu s chemikáliemi nebo tvrdému zatížení pádem (pádový faktor >1)
Při extrémních podmínkách použití s velkým množstvím nečistot (písek, prach) a mechanickým odřením (m.), také drsná, ostrá skálá mohou být bezpečnostní rezervy popruhové smyčky již po několika týdnech používání sníženy do té míry, že se popruhová smyčka musí vyměnit.
U popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodleně vyměnit, když je opotřebený až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanina jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí úrovní života.

Kontrola
Výrobek musí být podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Po překročení výše uvedeného období použitelnosti 10 let se výrobek OOV musí vyřadit z dalšího používání.

Opravy smí provádět jen výrobce nebo jím autorizovaná oprava.

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETŘOVÁNÍ

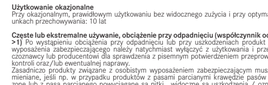
Skladování
teplota dlouhodobého skladování cca -10°C až +30°C, v suchu a chráněné před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina) nebo těkavými sloučeninami korozí. Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu.

Přeprava
Výrobek se musí chránit před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, nečistotami a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

Čištění
Znečištěné výrobky očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálným mydlem). Dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy nie v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles.
V případě potřeby použite běžné prodávané dezinfekčné prostředky neobsahujúce halogény. Kiby kovových dielov a mimo **povídeme** po očistení pomazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostředkom na teflónový alebo silikónový báze.

Pozor: Při nedodržení tohoto návodu na použitie hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!

ZNAČENÍ NA KARABINÁCH
Ochranný znak výrobce: EDELRID
Označení výrobku: Spojovacie prvky podľa EN 362, typ B, M, T, A alebo Q, Karabiny podľa EN 12275: Typ ⓑ, ⓜ, ⓣ, ⓐ, ⓗ, ⓚ alebo ⓠ, maximálne tahy v kN v pracovnom smere (zavretý a otvorený zámok) v kN



Modelové označenie: Názov výrobku alebo číslo tovaru
Sériové číslo s rokom výroby: Napr. RR-Y XXXXXX
CE XXXX: Schválený výrobcom kontrolujúcim osobných ochranných prostriedkov OOP
Symbol: Štítajte a dodržujte varovné pokyny a návody

ZNAČENÍ NA POPRUHOVÉ SLUČKE
Výrobce: EDELRID
Označenie výrobku: (Expresná) slučka podľa EN 566
Kontrolujúca výkonnosť pre výrobu: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Mnichov, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Statická maximálna sila v ťahu
Číslo šarže a rok výroby

Poznámka:
Návod na použitie: CE XXXX: Notifikované miesto, ktoré je zodpovedné za vystavenie homologácie EŠ konštrukcie výrobku v rámci EÚ.

Naše výrobky sa vyrábajú s veľkou dôkladnosťou. Ak by sa napriek tomu naišiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

Az EN 12275 szabványnak megfelelő karabinerek
Az EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemek
Az EN 566 szabványnak megfelelő (express-)szalagok szigetek
kötőelemek használt karabinerek esetén)

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

A termék az egyéni védőfelszerelés része, mely a magasból való lezuhanás ellen vés, és egy személynek kell használnia.

Jelen használati utasítás fontos utasításokat, egy nyilvántartólapot és egy felülvizsgálati jegyzőkönyvet tartalmaz. A termék használata előtt fontos, hogy a felhasználó megértse valamennyi dokumentum tartalmát.
Ezeket a dokumentumokat az eladó a felhasználónak az adott ország nyelvén rendelkezésre bocsátja, és azokat a felhasználónak a használat időtartama alatt a felszerelással együtt kell tárolnia.

Használati utasítás
Olvassa el figyelmesen és tartsa be a következő utasításokat. Ez a kimondottan magasban vagy mélyben végzett munkára tervezett termék nem használható személyes kockázatvállalás nélkül.

Minden magasban végzett sporttevékenység és munkavégzés veszélyes. A hibák vagy figyelmetlenség súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethetnek..
A megfelelő felszerelés kiválasztása tapasztalatot igényel és azt kockázatelemzésnek kell tudatosítania. Ez a termék csak olyan személyek és tapasztalt személyek használhatják, vagy a felhasználó legyen ilyen személy felügyelete alatt. A felhasználó legyen tudatában, hogy nem megfelelő testi és/vagy szellemi állapota a biztonsági veszélyeztetésnél mind normál esetben, mind vészhelyzetben.
A gyártó elhárít minden felelősséget, mely nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból ered. A felelősséget és a kockázatot minden esetben a felhasználó és a felettes személyek viselik. Ezen termék használata esetén javasoljuk a vonatkozó helyi szabályok betartását is.
A felhasználó a felszerelés használata előtt győződjön meg arról, hogy az egyéni védőfelszerelésre van-e szükség a munkavégzés szempontjából és hogy az a feladatnak megfelelő-e végzettek. Az egyéni védőfelszereléseket kizárólag személyek biztosítására szabad használni.
Bármely szerkezet vagy termék módosítása vagy kiegészítése az eredeti rendeltetés szerinti felhasználás szabad-e.
Az EN 12275 szabványnak megfelelő karabinerek esetén a karabiner kizárólag a fogantyú szélére akasztható, a rugós zár biztosítása szükséges.
Az EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemek esetén az összekötőelem csak a fogantyú szélére akasztható, a rugós zár biztosítása szükséges.
Az EN 566 szabványnak megfelelő szalagok esetén a szalagok csak a fogantyú szélére akasztható, a rugós zár biztosítása szükséges.
Az EN